

## **Port of Durres. The Ferry Terminal**

The Port of Durres provides regular Ferry Services for cargo and passengers. It has set up either regular or periodical passenger lines with the ports of Bari, Ancona, Trieste (Italy). Alongside the terminal there is sufficient parking area for road vehicles transported by Roll-On/Roll-Off vessels.

Passenger transport is carried out in two areas of the Port through: the Ferry Terminal and through berth 4 (by high speed catamarans). The existing Ferry Terminal has the following technical data:

- Operation length of the quay: 180 m;
- Depth of water in front of quay: 8.5 m;
- Number of ships berthed simultaneously: 4-5.

### **The Container Terminal**

Until 1996 the port of Durres has handled only 20 feet containers, but after a World Bank credit, in 1996, the port is properly equipped for the acceptance, delivery and storage of 20 and 40 foot containers.

A new container terminal is under construction. The development of a container terminal on quays 6 & 7 provides the opportunity for developing a new market for the port and alleviating congestion in the general cargo terminal. Container vessels are handled at quays 6&7, which have a length of 465 m and a yard of 56,000 m<sup>2</sup>. To support the Durres Port Container Terminal in its loading and discharging of container ships, container handling equipment is available including reach stackers and heavy duty forklifts. It is soon expected to make use of this terminal.

After completion of works in the new container terminal, and after the purchase of additional equipment, container traffic is expected to increase. In Durres Port two container lines from Castellon-Spain and Piraeus-Greece operate on a regular basis with two - three calls per month each.

## La Autoridad Portuaria de Durres. La terminal de transbordadores

El Puerto de Durres presta un servicio regular de transporte tanto para mercancías como para pasajeros. Ha establecido servicios regulares o esporádicos con los Puertos de Bari, Ancona, Trieste (Italia). Al lado de la terminal existen espacios de aparcamiento suficientes para el tráfico rodado transportado por los buques "Roll-on/Roll-off".

El transporte de pasajeros se efectúa en dos zonas distintas dentro del Puerto por: la Terminal de Transbordadores y por el Atraque 4 (con catamaranes de alta velocidad).

La Terminal de Transbordadores tiene las siguientes características técnicas:

- Longitud operativa del muelle: 180 m de largo;
- Calado del agua en la zona del muelle: 8,5 ;
- Cantidad de buques que pueden atracar simultáneamente: de 4 a 5.

### **Terminal de Contenedores**

Hasta el año 1996 el Puerto de Durres no podía encargarse de contenedores de más de 20 pies de longitud, pero a partir de la concesión de un crédito del Banco Mundial en ese mismo año, el puerto pudo ampliar sus instalaciones para aceptar, entregar y almacenar tanto los contenedores de 20 como de 40 pies.

Se está construyendo una nueva terminal de contenedores. La construcción de una terminal de contenedores en los Muelles 6 y 7 facilita la posibilidad de dotar el puerto con un nuevo mercado y a la vez solucionar los problemas de congestión que afectan a la Terminal de Carga General. Los buques portacontenedores se



**Volume of Work Volumen de Trabajo (2002 – 2005)**

	2002		2003		2004		2005	
	Arrivals Llegadas	Departures Salidas	Arrivals Llegadas	Departures Salidas	Arrivals Llegadas	Departures Salidas	Arrivals Llegadas	Departures Salidas
Passengers Pasajeros	309.000	292.000	361.500	321.000	372.000	351.000	354.000	350.000
Cars Coches	70.000	35.000	79.500	43.000	84.000	52.000	83.000	60.000
Trucks & trailers Camiones y remolques	25.000	20.000	25.000	21.000	25.000	23.000	29.000	27.000
Tons Toneladas	265.000	84.000	253.000	83.000	222.000	98.000	240.000	155.000

**Volume of Work Volumen de Trabajo (2001 – 2005)**

	2001		2002		2003		2004		2005	
	Unid Unidad	Ton Tonelada	Unid Unidad	Ton Tonelada	Unid Unidad	Ton Tonelada	Unid Unidad	Ton Tonelada	Unid Unidad	Ton Tonelada
Import Importaciones	27	396	642	13.710	2018	44.475	4.545	91.000	7.890	130.471
Export Exportaciones	54	484	269	729	1785	3.682	3.747	8.500	7.396	16.970





Containers are currently handled in two areas of the port:

1. On berths 6-7, uses a 120 ton mobile container crane with telescopic spreader for ship-to-yard operations.
2. On berth 9 (ferry terminal) for Ro-Ro operations using tug masters and other equipment.

To handle 20" and 40"t containers we have at our disposal:

- One mobile containers crane with a 120 tons capacity.
- Two MI-Jack reach stacker with a 40 T capacity
- One "Fantuzzi" fork lift with a 35 ton capacity.
- Two "MiJack" fork lift with a 12 ton capacity.
- 10 tug masters and twenty 40 ft, container trailers for yard operations.

### The handling capacity of the port

The structure of goods handled by port in 2005 compared with the years before 1988 has significantly changed as a result of the change from a centrally planned economy into a free market economy.

In 1988 the port primarily exported bulk products and handled very few imports. Today imports constitute 89-94% of all cargo handled. Bulk cargo now constitutes the greatest part of all the cargo handled. This includes such goods as cereal, clinker, cement, gas oil, chrome ore, ferro-chrome, container, scrap etc.

Due to the investments made to the Port of Durres infrastructure and superstructure, cargo throughput has achieved significant growth. Cargo throughput was 3.113.000 tons in the year 2005.

cargan y descargan en los Muelles 6 y 7, ambos de 465 ml de largo, y en un parque de almacenaje de 56.000 m<sup>2</sup>. La Terminal de Contenedores del Puerto de Durres está dotada de numerosos equipos que facilitan la labor de cargar y descargar los buques portacontenedores, como por ejemplo apiladoras, elevadores y carretillas. Está previsto que esta terminal entre en funcionamiento en breve. En cuanto se terminen las obras de la nueva terminal de contenedores y se compren equipos adicionales, se calcula que el tránsito de contenedores experimente un aumento. Dos líneas de contenedores ya prestan servicios regulares en el Puerto de Durres, la de Castellón (España) y la de Pireo (Grecia), cada línea visitando el puerto 2 ó 3 veces al mes.

Actualmente, los contenedores se cargan y descargan en dos zonas del puerto: En los Atraques 6 y 7, se emplea una grúa móvil de contenedores con una capacidad de 120 toneladas con brazo telescópico para las maniobras buque-parque.

En el Atraque 9 (terminal de transbordadores) para las operaciones "Ro-Ro", con la ayuda de remolcadores y otros equipos.

Para manipular los contenedores de 20 y 40 pies disponemos de los siguientes equipos:

- 1 grúa móvil de contenedores con capacidad de 120 toneladas.
- 2 grúas apiladoras de la marca Mi-Jack, con capacidad de 40 toneladas.
- 1 carretilla "Fantuzzi" con capacidad de 35 toneladas.
- 2 carretillas "Mi-Jack" con capacidad de 12 toneladas.
- 10 remolcadores y 20 remolques de contenedores (40 pies) para las maniobras en el parque.

### Capacidad de manipulación del puerto

El cambio desde una economía dirigida hacia una economía de mercado libre ha dado lugar a cambios importantes en la naturaleza de las mercancías cargadas y descargadas en el puerto en el año 2005 con respecto a los años anteriores al 1988. En el año 1988 el puerto exportaba principalmente mercancías transportadas a granel, y descargaba muy pocos productos importados. En la actualidad, los productos importados constituyen entre un 89 y un 94% de todas las cargas que pasan por el puerto. Las mercancías transportadas a granel ya constituyen la mayoría de las mercancías que pasan por el puerto, entre ellos, los cereales, la escoria, el cemento, el gasoil, la cromita, el ferrocromo, los contenedores, la chatarra, etc.

La cantidad de mercancías gestionadas por el Puerto de Durres ha experimentado un incremento importante gracias a las inversiones realizadas en la infraestructura y las instalaciones. En el año 2005 el puerto cargo/descargo un total de 3.113.000 toneladas de mercancías.

**Port of Durres Authority Import**

Item Partida	2001	2002	2003	2004	2005
	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas
Cereals <i>Cereales</i>	213	239	315	362	315
Chemical fertilizer <i>Abono químico</i>	74	87	73	93	74
Cement <i>Cemento</i>	437	500	626	774	946
Import coal <i>Carbón de importación</i>	15	13	23	20	19
Gas oil <i>Gasoil</i>	219	265	221	208	223
General cargo <i>Carga General</i>	514	505	571	600	605
Clinker <i>Escoria</i>	66	149	297	296	220
Containers <i>Contenedores</i>	-	14	44	91	130
Total <i>Total</i>	1.538	1.772	2.170	2.444	2.532

**Port of Durres Authority Export**

Item Partida	2001	2002	2003	2004	2005
	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas	Quantity(000) tons Cantidad (000) toneladas
Ferro Chrome <i>Ferrocromo</i>	18	22	38	35	34
Chrome ore <i>Cromita -</i>	9	89	65	83	
Chrome Conc. <i>Conc. de Cromo</i>	13	2	-	12	16
General cargo <i>Chatarra</i>	2	6	6	4	6
Scrap <i>Carga General</i>	28	11	21	69	25
Container <i>Contenedores</i>	-	-	4	9	17
Total <i>Total</i>	61	50	158	194	181

**Volume of Work *Volumen de Carga* (2002 – 2005)**

Port of Durres <i>Puerto de Durres</i>	Quantity in (000 tons) <i>Cantidad en (000 toneladas)</i>			
	Export <i>Exportaciones</i>	Import <i>Importaciones</i>	Internal transport <i>Transporte Interno</i>	Total <i>Total</i>
2001	150	1.829	10	1.989
2002	137	2.041	2	2.180
2003	243	2.428	2	2.673
2004	293	2.667	0	2.960
2005	338	2.775	0	3.113

**Volume of Work *Volumen de Carga* in%**

	2001	2002	2003	2004	2005
Export <i>Exportaciones</i>	7.5 %	6%	9%	10%	11%
Import <i>Importaciones</i>	92 %	94%	91%	90%	89%
Int. Tra. <i>Transporte interno</i>	0.5 %	-	-	-	-